



# CHOUK

Un projet de Lorène Quinodoz et de Marlène Mauris  
**Soutenu par l'Association Folkloriste**

## INTRODUCTION

“Chouk” \* incarne une initiative artistique novatrice qui s’attèle à tisser des liens profonds entre la littérature, la musique et une langue : le patois d’Evolène.

Porté par l’union créative de Marlène Mauris et Lorène Quinodoz, deux artistes évolénardes, ce projet se distingue par sa volonté de donner vie aux poèmes de Marlène Mauris, écrits en patois évolénard, à travers les compositions musicales de Lorène Quinodoz.

## OBJECTIFS

La fusion artistique des deux valaisannes a pour but de s’exprimer à travers la création d’un nouveau répertoire musical et de l’organisation d’une série de concerts en Valais comme hors canton (Alpentöne Festival à Uri).

“Chouk” vise à célébrer et à perpétuer l’héritage culturel et linguistique valaisan, tout en le modernisant et en lui insufflant une nouvelle énergie à travers la musique et la poésie.

## DESCRIPTION DU PROJET

Pour Marlène Mauris et Lorène Quinodoz, le patois représente bien plus qu’un simple langage ; il incarne des souvenirs précieux, des traditions ancestrales, et surtout, une richesse sonore authentique.

À travers leur création commune et leurs concerts, elles souhaitent partager cette essence unique du patois évolénard avec un public plus large, tout en lui offrant une expérience artistique empreinte d’émotions et de nostalgie.

Les poèmes de Marlène Mauris puiseront leur essence dans la vie à Evolène, ainsi que dans ses traditions et ses événements marquants, tels que le carnaval, la mise du costume, la vie pastorale et bien d’autres éléments qui font la richesse de cette culture montagnarde.

La création littéraire et musicale sera une ode d’une heure de musique à cette vie riche en émotions, offrant un répertoire imprégné du style de la nouvelle musique traditionnelle suisse (Neue Volksmusik).

Les deux artistes aspirent à varier le caractère de leurs chansons en alternant entre des rythmes entraînants et des mélodies joyeuses d’une part, et des airs plus mélancoliques et chargés d’émotion d’autre part.

Ainsi, elles retraceront avec authenticité et sensibilité différentes facettes de la vie des évolénards.

\* Chouk signifie “en haut” en patois d’Evolène.

## DÉROULEMENT DU PROJET

Le projet débute par une phase créative, où l'écrivaine et la musicienne collaboreront étroitement pour donner naissance à leur œuvre commune. Cette première étape, qui englobe à la fois l'écriture des poèmes et la composition musicale, prendra fin à l'automne 2024.

Ainsi, le programme musical sera prêt à être lancé au printemps 2025 et sera présenté lors de différents concerts. (dont 4 concerts organisés de A à Z hors festival)

L'inauguration officielle est prévue le 21 juin 2025 à l'Eglise de La Sage dans le cadre des concerts des "Lucioles" suivi de son inauguration hors canton lors de l'Alpentöne Festival 2025 à Uri.



### **Début 2024 :**

Création : textes et musique



### **Fin septembre 2024 :**

Fin de la phase de création  
Textes



### **Fin octobre 2024 :**

Fin de la phase de création  
Musique



### **Novembre 2024 :**

Premières répétitions  
Ensemble musical



### **Été 2025 :**

Concerts et Festivals

## CONCLUSIONS

Certaines pièces seront jouées pour le festival Berg Buch Brig le 8 novembre 2024, présentant un avant-goût de cette création artistique. (L'organisateur ayant lui-même demandé des pièces en patois)

En été 2025, le thème du festival Alpentöne sera sur les langues alpines, Chouk est planifié pour le festival en août 2025.

Un financement participatif sera lancé pour soutenir la création d'un album qui documentera le projet Chouk et assurera sa préservation.

Les artistes évolénardes nourrissent l'espoir que ce projet suscite un intérêt renouvelé pour le patois d'Evolène, au-delà des frontières de la commune.

"Chouk" se poursuivra avec la volonté de présenter les nouvelles chansons en patois aux élèves de l'école primaire d'Evolène, en les associant à la littérature musicale existante en patois.

Cette démarche vise à créer un projet intergénérationnel où les nouvelles pièces musicales s'entremêleront avec les anciennes, offrant ainsi une exploration riche et authentique de la culture évolénarde.

En plus de ces points, Lorène Quinodoz nourrit l'espoir que ce projet encourage à la création et à un plus vif intérêt à la nouvelle musique traditionnelle suisse en Romandie.



© Photo: Giampaolo Possagno / www.artepius.ch

## LORÈNE QUINODOZ

Originaire de La Sage, Lorène Quinodoz découvre sa passion pour la musique à l'âge de 4 ans avec le piano. En 2015, elle prend des cours de chant au *Conservatoire Cantonal de Sion* où elle poursuit également son apprentissage du piano. Guidée par une détermination sans faille, elle obtient son certificat de chant avec mention en trois ans. En 2018, Lorène commence un Bachelor en chant classique à la *Hochschule der Künste Bern*. Depuis 2022, elle participe en tant qu'artiste aux *Concerts du Cœur Valaisans*. Son parcours académique s'achève en juin 2023 avec l'obtention de son Master en Performance dans la classe de Tanja Ariane Baumgartner.

Pendant sa formation, son amour pour la musique traditionnelle s'éveille. En 2019, la Valaisanne amorce l'apprentissage autodidacte du nyckelharpa, développant une passion profonde pour cet instrument avec lequel elle accompagne sa voix. Elle suit également des cours de Jodel à la HSLU avec Nadja Räss. En 2021, Lorène participe au *Alpentöne Festival*, puis renouvelle l'expérience deux ans plus tard dans le projet "Jeunes Talents de toute la Suisse" de la SRG-SSR, interprétant sa composition *Au cœur d'Evolène*, créée pour son travail de bachelor sous le mentorat de Markus Flückiger.

La composition musicale occupe une place centrale dans la carrière de Lorène Quinodoz, comptant déjà dix œuvres enregistrées auprès de la SUIZA. Depuis 2024, elle compose principalement des chansons à partir de ses propres textes comme en témoigne sa création intitulée *La Fable du Merle*, qu'elle interprète lors des concerts avec son *Duo Hinnula*. Actuellement, elle prépare des compositions pour brass band et voix, qui seront présentées en décembre 2024 lors d'un concert avec *l'Echo de la Dent-Blanche*, où elle aura l'honneur de se produire en tant que soliste.

## MARLÈNE MAURIS

Marlène Mauris est née en 1984 à Evolène, dans le Val d'Hérens en Valais (Suisse). Après des études universitaires en histoire de l'art, journalisme & communication et ethnologie, elle travaille dix ans dans le secteur de la promotion artistique et culturelle au sein d'institutions culturelles cantonales ou nationales, dont Culture Valais et la Fondation suisse pour la culture, Pro Helvetia. En 2019, elle quitte son emploi à Zurich pour reprendre une épicerie de montagne à La Sage, dans sa commune d'origine, et décide de se consacrer parallèlement à l'écriture publique, à l'organisation de rencontres artistiques et à la rédaction d'écrits personnels. Elle est membre de la Société des Écrivains Valaisans (SEV). Après la parution de son premier roman, elle reprend une activité de chargée de projet pour la section Culture de la Ville de Sion.

Marlène Mauris a déjà écrit ou traduit un important corpus de chansons en patois, essentiellement pour l'artiste valaisanne Sylvie Bourban. Elle l'a accompagnée en studio d'enregistrement à New York en 2015, pour son album "Même pas mal". Marlène Mauris s'attache à la poésie des mots et à leur sonorité. Elle écrit et décrit son lien avec la montagne, le paysage et ses habitants avec délicatesse et parfois avec une certaine rugosité. L'humour tient une place essentielle dans son processus de création, par touches légères, bienveillantes et louant l'autodérision. La vie est une affaire sérieuse, mais qu'il faut aborder avec l'âme poète.





# INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES

## **Lieu de déroulement du projet**

Le projet “Chouk” se déroulera en Suisse, principalement en Valais. Les nouvelles compositions seront présentées en Suisse romande et en Suisse alémanique lors des différents concerts et festivals.

## **Accessibilité**

Hormis les concerts prévus au festival Alpentöne, les manifestations seront publiques et “au chapeau”, permettant l’accessibilité de l’évènement à toute personne intéressée.  
*(Nous espérons organiser un minimum de quatre concerts, nombre dépendant du budget accordé au total. Il est important pour nous de rémunérer justement chaque musicien lors des concerts que nous organiserons avec un salaire de 500-600 CHF par concert.)*

## **Cofinancement**

Les demandes de financement ont été envoyées aux différents bailleurs de fonds cités dans le budget et sont en attente de réponse.

## **Soutien associatif**

L’Association Folkloriste s’engage à gérer le projet financièrement et administrativement.

## **Professionalisme**

La création ainsi que la présentation du projet seront réalisées par des artistes professionnels ayant un lien fort avec la culture évolénarde ou traditionnelle.